



Photo by: DACAAR

د غیر دولتي موسسو له قانون څخه برگرفته شده از قانون موسسات غیردولتی

Abstracts from the NGO law



"Both as watchdogs and as partners, civil society organizations contribute significant and useful functions. We will continue to value and advance their role in our national development. Key issues to resolve are how best to protect civil society operating space; and how best to sustain dialogue on an evolving partnership. (...) Dialogue with CSOs will continue on issues of mutual concern such as protecting and optimizing the civil society's monitoring and advocacy functions, introducing innovations in service delivery, and resolving partnership issues (ANPDF)"

We the people of Afghanistan:

Form a civil society void of oppression, atrocity, discrimination as well as violence, based on rule of law, social justice, protecting integrity and human rights, and attaining peoples' freedoms and fundamental rights;

(Constitution)

"نهادهای جامعه مدنی و رسانه ها منحیث ناظرین و شرکای دولت، نقش سازنده ای را در ثبات و انکشاف افغانستان ایفا نموده اند. ما به این نقش این نهادها ارزش قائل بوده و بر گسترش این مشارکت معتقد میباشیم. موضوعات اساسی چون حفظ فضای کاری جامعه مدنی، حصول اطمینان از آزادی مطبوعات، و تداوم گفتگو جهت گسترش این مشارکت، نیازمند رسیدگی بیشتر است." (چارچوب ملی صلح و انکشاف افغانستان)

"گفتمان با نهادهای جامعه مدنی روی مسائل مورد علاقه، دو طرف از جمله حفظ و مطلوب سازی نقش ناظری آنان، نواوری در عرضه خدمات، و حل مسائل مشارکت." (چارچوب ملی صلح و انکشاف افغانستان)

ماموردم افغانستان:

به منظور ایجاد جامعه مدنی عاری از ظلم، استبداد، تبعیض و خشونت و مبتنی بر قانونمندی، عدالت اجتماعی، حفظ کرامت و حقوق انسانی و تأمین آزادی ها و حقوق اساسی مردم؛ (قانون اساسی)

"مدنی تولیٰ او رسنی دخارونکو او همکارو بنسټونو په توګه، د افغانستان په پرمختګ او ثبات کې د پام و پر او گټور رول لوپولی دی. مورددی بنسټونو دی روپوله ارزښت ورکو او د دی همکاری په لا پراختیا باورمند یو. اصلی موضوعات په تبره مدنی تولنود کاري فضا خوندیتوب، د مطبوعاتو له ازادی خخه داد او د دی گیون د لاراځیا په موخه خبرې اترو، لا ډېرو مندو ته اړیالاری. (د افغانستان د سولی او پرمختیا ملي چوکات)

له مدنی تولنو سره د دواړو اړخونو په ګیو سنتونزو خبرې، په تبره د حقغونښتني او خارنې د فعالیتونو خوندیتوب او لا ډېراغښتوب، د چوپرتیا و په برخه کې د نوښتونو راوستل او د ګیون د مسایلو حل." (د افغانستان د سولی او پرمختیا ملي چوکات)

مورد افغانستان خلک:

له ظلم، استبداد، تبعیض او تاوتریخوايی پاکي، پرقانونیت، اجتماعی عدالت، دانسانی حقوق او کرامت پر خوندیتابه ولاړی مدنی تولنې د جوړولو او د خلکو د اساسی حقوق او آزادیو د تأمین په منظور؛ (اساسی قانون)



Sandra Calligaro for ACF

۳ ماده: مؤسسه د خپلو فعالیتونو په اجراء کې د اساسی قانون او د نورو نافذه تقنيني سندونو حکمونه په پام کې نيسی.

۳ ماده: مؤسسه درااجرای فعالیت های خود احکام قانون اساسی و سایر اسناد تقنيني نافذه را رعایت مینماید.

Article no 3: An organization shall observe the provisions of the Constitution and other applicable Legislation in the implementation of its activities.



Photo by: ADA

۵مې ماده: • موسسه نشي کولای له ترلاسه شوې شتمني، عايدات او گتېي د مؤسسي له کاري هدفونو پرته هېڅ شخص ته ووبشي. | • موسسه نشي کولای له ترلاسه شو شتمنيو، عايداتو او گتېو خخه په مستقيم یا غير مستقيم ډول د مؤسسینو، غړو، مدیره هيئت، مسؤولينو، کارکونکو، مرسته ورکونکو یا د هنوي د خپلوانو د شخصي مقصدونو او گتېو لپاره استفاده وکړي.

ماده ۵: • مؤسسه نميتواند دارائي، عايدات ومنافع حاصله رابه جز اهداف کاري مؤسسه به هيچ شخصي توزيع نمайд. | • مؤسسه نميتواند از دارائي، عايدات ومنافع حاصله به مقاصد ومنافع شخصي مؤسسین، اعضاء، هيئت مدیره، مسؤولين، کارکنان، کمک دهندگان یا اقارب آنها به شکل مستقيم یا غيرمستقيم استفاده نمайд.

Article no 5: • An organization cannot distribute its assets, income or profits to any person, except for the working objectives of the organization. | • An organization cannot use its assets, income or profits to provide private benefits, directly or indirectly, to any founder, member, director, officer, employee, or donor of the organization, or their family members or relatives.



Photo by: ADA

۶۰ ماده: • تر لاسه شوې شتمنى، عايدات او گېي یوازې د مؤسسيې د غير انتفاعي هدف يا هدفونو د پرمخ بیولو لپاره لګول کېږي. | • مؤسسه مکلفه ده په خيلو ټولو فعالیتونو کې حساب ورکونه او رونتیا (شفافیت) ته بشه والی ورکړۍ او د کار کوونکو د مزد، د دفترونو او کورونو د کرايې په ورکولو او نورو اداري او لوژستيکي لګښتونو کې د عمومي باور د جلبولو په منظور معقولیت په پام کې ونيسي.

۶۱ ماده: • دارائي، عايدات ومنافع حاصله صرف درجهت پيشبرد هدف يا اهداف غيرانتفاعي مؤسسه مصرف مي گردد. | • مؤسسه مکلف است در تمام فعالитеهای خود حسابدهي و شفافیت را بهبود بخشیده و در تقادیه مزد کارکنان، کرايۂ دفاتر و منازل و سایر مصارف اداري و لوژستيکي معقولیت را به منظور جلب اعتماد عمومي مد نظر بگیرند.

Article no 6: • The assets, income and profits shall be used only to carry out the not-for-profit objectives of the organization. | • An organization shall be transparent and accountable in its activities, and shall be reasonable in paying employee salaries, the rent of office and housing space, and other administrative and logistical expenses, in order to gain the public trust.



Photo by: ADA

۱۰۴ ماده: موسسه نشي کولاي لاندي فعاليتونه سرته ورسوي:

- ۱- په سياسي فعاليتونو او مبارزو کي گدبون کول.
- ۲- سياسي گوندونو او نوماندوته د مالۍ وجوهو ورکول او برابرول.
- ۳- د تاو تريخوالی را منحنه کول او په پوهې فعاليتونو کي بنکيليدل.
- ۴- د وسلو او مهماتو توليدول، توريدول، پيرودل او پلورل او په پوهې بروخو کي د اشخاصو روزل.
- ۵- په تروريستي فعاليتونو کي گدبون کول، د تروريزم ملاړ، هڅول يا تمولیول.
- ۶- د مخدرو موادو له کيلي، تولید، پروسس، پېرودنۍ او پلورنۍ، واردولو، صادرولو وړاندې کولو، ساتلو، حمل او نقل، تملیک او استعمال سره مرسته کول يا په دې برخه کي د آسانتيماوو برابرول.
- ۷- د ملي ګټو، مذهبې شعایرو او دینې تبلیغاتو پر علیه له په لاس کې مالي امکاناتو خخه ګته اخستل.
- ۸- په ودانيزو پروژو او قراردادونو کي گدبون کول. «په استنشائي مواردو کي د تمولیلونکي هيوا د دېپلوماتيکي نمایندگي په غوشتنه، د اقتصاد وزیر کولاي شي خاصه اجازه صادره کړي.»
- ۹- د سوداګریزو صادراتي او وارداتي فعاليتونو سرته رسول.
- ۱۰- د قانون مغایر د نورو فعاليتونو سرته رسول.



Photo by: AWEC

ماده ۸: مؤسسه نمیتواند فعالیت های ذیل را انجام دهد:

- ۱- اشتراک در فعالیت ها و مبارزات سیاسی.
- ۲- پرداخت و تدارک وجوده مالی برای احزاب و نامزد های سیاسی.
- ۳- ایجاد خشونت و درگیر شدن در فعالیت های نظامی.
- ۴- تولید، تورید، خرید و فروش سلاح و مهمات و تربیه اشخاص در رشته های نظامی.
- ۵- اشتراک در فعالیت های تروریستی، حمایت، تشویق یا تمویل تروریزم.
- ۶- مساعدت به زرع، تولید، پروسس، خرید و فروش، تورید، صدور، عرضه، نگهداری، حمل و نقل، تملیک و استعمال مواد مخدر یا فراهم آوری تسهیلات در زمینه.
- ۷- استفاده از امکانات مالی دست داشته علیه منافع ملی، شعایر مذهبی و تبلیغات دینی.
- ۸- اشتراک در پروژه ها و قراردادهای ساختمنی . (در موارد استثنایی به درخواست رئیس نمایندگی دیپلماتیک کشور تمویل کننده، وزیر اقتصاد می تواند اجازه خاص صادر نماید).
- ۹- انجام فعالیت های تجاری صادرات و واردات.
- ۱۰- انجام سایر فعالیت های مغایر قانون.



Photo by: ACF

Article no 8: An organization shall not perform the following activities:

- 1) Participation in political activities and campaigns;
- 2) Payment to and fundraising for political parties and candidates;
- 3) The promotion of violence and participation in military activities;
- 4) The production, import, or trading of weapons and ammunition and military training of individuals;
- 5) Engagement in terrorist activities or support, encouragement or financing of terrorism;
- 6) Assistance in the cultivation, production, processing, trading, import, export, supply, storage, use, transport and ownership of narcotics or providing facilities in that regard;
- 7) The use of financial resources against the national interest, religious rights and religious proselytizing;
- 8) Participation in construction projects and contracts. In exceptional cases, the Minister of Economy may issue special permission at the request of the Chief of the Diplomatic Agency of the donor country.
- 9) Import and export for commercial purposes;
- 10) The performance of other illegal activities.



Photo by: SCA

۱۸ماده: (۱) که چېري د مؤسسيي ثبت د ارزوني د عالي کميسيون لخوا تصويب شي، د اقتصاد وزارت مكلف دی غوبشنليک ورکونکي ته د فعالیت جواز د اقتصاد د وزير يا هنځ شخص په لاسليک چې واک ورته سپارل شوي دي، صادر کړي. | (۵) د اقتصاد وزارت د تصويب شوو مؤسسو د اپتيا و په سندونو یو نقل (کابي) عندالضرورت د سکتوری وزارتونو په واک کې ورکوي.

۱۸ماده: (۱) هر ګاه ثبت مؤسسه ازطرف کميسيون عالي ارزیابی تصويب گردد، وزارت اقتصاد مكلف است جواز فعالیت را به درخواست دهنده به امضاء وزیر اقتصاد ويashخصیکه صلاحیت به وي تفویض شده ، صادرنمايد. | (۵) وزارت اقتصاد يك نقل اسناد مورد نیاز مؤسسات تصويب شده را عندالضرورت بدسترس وزارت های سکتوری قرار می دهد.

Article no 18: (1) After approval by the High Evaluation Commission, the Ministry of Economy shall send a copy of all documents of a foreign organization to the Ministry of Foreign Affairs and the relevant line ministry. | (5) The Ministry of Economy shall provide the Ministry of Interior with identification information of the registered organization in order to ensure security.



Photo by: DACAAR

د حقوقی شخصیت ثبیتوول : ماده ۲۰: په افغانستان کې ۵ مؤسسي حقوقی شخصیت، د اقتصاد له وزارت خخه د فعالیت د جواز په اخستلو سره ثبیت او بشپړوي.

ثبتیت شخصیت حقوقی : ماده ۲۰: شخصیت حقوقی مؤسسه در افغانستان با کسب جواز فعالیت از وزارت اقتصاد ثبیت و تکمیل میگردد.

Legal Personality: Article no 20: An organization shall acquire status as a legal entity in Afghanistan upon issuance of a certificate of registration from the Ministry of Economy.



Photo by: DACAAR

د اقتصادي فعالیتونو منع: ماده ۲۲: (۱) مؤسسه په هغه صورت کې کولای شي په اقتصادي فعالیتونو لاس پوري کړي چې د هغې د غیر انتفاعی هدفونو د سرته رسیدو لپاره صورت وموسي. | (۲) د مؤسسي له اقتصادي فعالیتونو خخه ترلاسه شوي عواید یوازې د مؤسسي د تاکل شوو هدفونو او مقصدونو د پرمخ بیولو لپاره ترگې اخستنې لاندې نیول کېږي.

منع فعالیت های اقتصادي: ماده ۲۲: (۱) مؤسسه درصورتی میتواند به فعالیتهای اقتصادي مبادرت ورزد که جهت برآورده شدن اهداف غیرانتفاعی آن صورت گيرد. (۲) عواید حاصله از فعالیتهای اقتصادي مؤسسه صرف برای پیشبرد اهداف و مقاصد تعیین شده مؤسسه مورد استفاده قرار میگیرد.

Prohibition against Economic Activities: Article no 22: (1) Income derived from the economic activities of the organization may only be used to carry out the specified goals and purposes of the organization.



Photo by: NRC/ Jim Huylebroek

د کار پیل: ماده ۳۲: (۱) مؤسسه مکلفه د د کار له پیل د مخه د ژمنه شوو پروژوي سندونو مسوده، له کتنی او موافقی وروسته د سکتوری ادارو په واسطه د تائید او ثبت په غرض د اقتصاد وزارت ته وراندي کړي. | (۲) بشري بيېنۍ او اضطراري پروژي، د دې مادې په (۱) فقره کې له درج شوي حکم خخه مستثنې دی. مؤسسه مکلفه د د له اړوندو ادارو سره په هم غږي، د پروژي له پای ته رسیدو وروسته، د هغې رپوت اړوندو ادارو ته وراندي کړي.

آغاز کار: ماده ۲۳: (۱) مؤسسه مکلف است قبل از آغاز کار مسوده اسناد پروژوي تعهد شده را بعد از مطالعه و موافقه توسط ادارات سکتوری غرض تائید و ثبت به وزارت اقتصاد ارائه نماید. | (۲) پروژه های عاجل و اضطراري بشري از حکم مندرج فقره (۱) اين ماده مستثنې میباشد. مؤسسه مکلف است در هماهنگي با ادارات ذير بط بعد از انجام پروژه ګزارش آنرا به مراجع مربوط ارائه نماید.

Commencement of Work: Article no 23: (1) Prior to the commencement of work, and after the examination and assessment of the line department, an organization shall submit committed project documents to the Ministry of Economy for verification and registration. | (2) The provision of paragraph (1) of this Article does not apply to emergency humanitarian projects. After the completion of the project, an organization shall submit a report to the relevant department.



Photo by:Tashabos

۵ تمویل سرچینی: ماده ۲۵: مؤسسه له لاندی سر چینو خخه تمویلیدای شی: ۱- اعانه او هدیی؛ ۲- ترکه، عطايا او وصیت؛ ۳- حق العضویت؛ ۴- منقوله او غیر منقوله شتمنی؛ ۵- د قانونی اقتصادي فعالیتونو له لاری تر لاسه شوي عواید.

منابع تمویل: ماده ۲۵: مؤسسه از منابع ذیل تمویل شده میتواند: ۱- اعانه و هدايا؛ ۲- ترکه ، عطايا و وصیت؛ ۳ حق العضویت؛ ۴- دارائی منقول وغيرمنقول؛ ۵- عواید حاصله از طریق فعالیت های قانونی اقتصادي.

Sources of Funding: Article no 25: An organization may be funded by the following sources: 1) Donations and gifts; 2) Bequests, legacies and grants; 3) Membership fees; 4) Movable and immovable property; 5) Income generated from lawful economic activities.



Photo by:: SVA

۲۶ ماده ماده: (۱) مؤسسه د قانون د حکمونو مطابق د منقولو او غیر منقولو مالونو لرونکي ۵۵
او له هغو خخه د غير انتفاعی مقصدونو او هدفونو د سرته رسولو لپاره گته اخلي.

۲۶ ماده: (۱) مؤسسه طبق احکام قانون دارای اموال منقول وغیرمنقول بوده وبرای
انجام مقاصد واهداف غيرانتفاعی از آن استفاده می نماید.

Article no 26: (1) An organization may own movable or immovable properties according to the law and may use these properties for accomplishing its not-for-profit purposes and goals.



Photo by: NPORRAA

له ټکسونو څخه معافیت : (۱) موسسه د خپلو فعالیتونو په ساحې پورې د اړوندو مالونو، جنسونو او تجهیزاتو د واردولو په اړه چې د غیر انتفاعی او خیریه هدفونو د پر مخبوو لپاره اړین وي، پر عایداتو باندې د مالیاتو او د ګمرکونو د قانون د حکمونو مطابق د هر دول مالیاتو، ټکس او ګمرکي محصولاتو له ورکولو څخه معاف ۵۵.

(۲) د مؤسسي بھرنې تبعه مکلف دي د قانون د حکمونو مطابق د وېزې ټکس ورکړي.
(۳) د مؤسسي کارکونکي مکلف دي پر عایداتو باندې د مالیاتو د قانون د حکمونو مطابق، اړوند مالیات ورکړي.

معافیت از تکس ها: ماده ۳۰: (۱) مؤسسه از پرداخت هر نوع مالیات، ټکس و محصولات ګمرکي در ارتباط به تورید اموال، اجناس و سایر تجهیزات مربوط به ساحة فعالیت شان که در پیشبرد اهداف غیر انتفاعی و خیریه ضروري میباشد، طبق احکام قوانین مالیات بر عایدات و ګمرکات معاف میباشد.

(۲) تبعه خارجی مؤسسه مکلف است مطابق احکام قانون تکس ویزه را بپردازد.
(۳) کارکنان مؤسسه مکلف اند مطابق احکام قانون مالیات بر عایدات، مالیات مربوط را بپردازنند.



Photo by: TEO

Tax Exemption: Article no 30: (1) An organization is exempt from any kind of tax and customs duty on the importation of material and equipment which are related to and necessary for not-for-profit and charitable purposes, according to the Income Tax Law and the Customs Law.

(2) A foreign citizen of an organization shall pay the visa tax, according to the provisions of law.

(3) Employees of an organization shall pay income tax, according to the provisions of the Income Tax Law.



Photo by: SVA

د رپوټ تحلیل او ارزونه: ماده ۳۲: (۱) د اقتصاد وزارت مکلف دی د مؤسسي د شپږ میاشتني رپوټ د ترلاسه کولو له نیټې خخه په نوي ورخو کي، هغه تحلیل او وارزوی او له پایلي خخه يې اړوندي مؤسسي ته خېر ورکړي. | (۲) د اقتصاد وزارت مکلف دی د بهرنیو مؤسسو د ګلنې رپوټ لنډ (مختصر) نقل له تحلیل او ارزونې وروسته د بهرنیو چارو وزارت ته واستوی.

تحلیل و ارزیابی گزارش: ماده ۳۲: (۱) وزارت اقتصاد مکلف است درظرف نود روز از تاریخ دریافت گزارش شش ماہه مؤسسه، آنرا تحلیل و ارزیابی نموده از نتیجه به مؤسسه مربوط اطلاع دهد. | (۲) وزارت اقتصاد مکلف است نقل مختصر گزارش سالانه مؤسسات خارجی را بعد از تحلیل و ارزیابی به وزارت امور خارجہ ارسال نماید.

Analysis and Assessment of the Report: Article no 32: (1) The Ministry of Economy shall analyze and assess the semi-annual report within 90 days of the receipt of the semi-annual report and shall inform the respective organization about the result. (2) The Ministry of Economy shall, after analysis and assessment, send a summary copy of the annual report of foreign organizations to the Ministry of Foreign Affairs.



Photo by: NCA

- د پروژوی خارنه، خیرنه او تسلیمي: (۱) د مؤسسي ۵ پروژي د کار د کميت او کيفيت خارنه او خيرنه او دفعاليت دول د عقد شوي قرارداد مطابق صورت مومي.
- (۲) مؤسسه مکلفه ده د اقتصاد وزارت او اپوندو سكتوري ادارو هيئتونو ته له منظورو شوو پروژو خخه د ليدني او خارني په غرض، کاري آساننياوي برابري کړي.
- (۳) سكتوري اپوندي اداري مکلفي دي له مؤسسي سره په تماس کې، له فني نظره د پروژي دکار د پرختګ بهير په دوامداره توګه و خيري او و خاري، د پروژي د خصوصيت له په پام کې نیولو سره، د اقتصاد وزارت ته رپوت ورکړي.
- (۴) مؤسسه مکلفه ده د عقد شوي قرارداد مطابق د پروژي له بشپريدو وروسته د پروژو او اپوندو سندونو له تسلیمي خخه اپوندو سكتوري ادارو او د اقتصاد وزارت ته ليکلی خبر ور کړي.



Photo by: ANCC

- ۱) نظارت و بررسی از کمیت و کیفیت کار و طرز فعالیت پروژه مؤسسه مطابق قرارداد عقد شده صورت میگیرد.**
- ۲) مؤسسه مکلف است غرض بازدید و نظارت هیئت های وزارت اقتصاد و ادارات ذیربسط سکتوری از پروژه های منظور شده تسهیلات کاری را فراهم نماید.**
- ۳) ادارات ذیربسط سکتوری مکلف اند در تعاس بامؤسسه جریان پیشرفت کار پروژه را از نظر فنی به صورت دوامدار بررسی و مراقبت نموده، بانظرداشت خصوصیت پروژه به وزارت اقتصاد گزارش ارائه نماید.**
- ۴) مؤسسه مکلف است بعد از اکمال پروژه طبق قرارداد عقد شده از صورت تسلیمی پروژه واسناد مربوطه به ادارات سکتوری ذیربسط و وزارت اقتصاد کتاباً اطلاع دهد.**



CWS Advocacy Training at ACBAR

Supervision, Monitoring, and Submission of the Project: Article 33: (1) Supervision and monitoring shall focus on the quality and quantity of work and the project activity according to the contract.

(2) An organization shall provide working facilities to the inspection team of the Ministry of Economy and relevant line ministries for the on-site inspection and supervision of approved projects.

(3) The relevant line ministries shall monitor and supervise on an ongoing basis the technical implementation and activities of the project according to its specifications and shall submit a report to the Ministry of Economy.

(4) An organization shall inform the Ministry of Economy and relevant line ministries in writing of the completion of the project according to the signed contract.



Photo by: SCA

د مؤسسي په چارو کي نه مداخله: (۱) دولتي او غير دولتي اداري نشي کولای د
مؤسسو په کاري فعاليونو کي مداخله وکړي، مګر د قانون د حکمونو مطابق.
(۲) اپوندي سکتوری اداري د دې مادې په (۱) فقره کې له درج شوي حکم خخه مستثنې
دي.

Non-Interference in Organization Affairs: Article no 40: (1) Governmental and non-governmental organizations may not interfere in the performing affairs of organizations, but according to the provisions of this Law.

(2) The line ministries are an exception to paragraph (1) of this Article.



Photo by: James, NCA

د لایه و وضع کول : ماده ۴۴: (۱) د اقتصاد وزارت مکلف دی، په دی قانون کې د درج شوو حکمونو له تطبیق خخه خارنه وکړي. (۲) د اقتصاد وزارت کولای شي، د دې قانون د حکمونو د بهه تطبیق په منظور لایه وضع کړي.

ناظارت و وضع لوایح : ماده ۴۴: (۱) وزارت اقتصاد مکلف است از تطبیق احکام مندرج این قانون ناظارت نماید. (۲) وزارت اقتصاد میتواند بمنظور تطبیق بهتر احکام این قانون لوایح وضع نماید.

Enactment of Implementing Regulations: Article no 44: (1) The Ministry of Economy shall supervise the implementation of the provisions of this Law. (2) The Ministry of Economy, for better implementation of the provisions of this Law, shall issue rules and regulations.



Photo by: SCA

۴۶ ماده امنیتی مراجع کولای شی یوازی د اقتصاد وزارت له لاري، د غیر دولتی موسسو د فعالیتونو په برخه کې د خپلې اړتیا وړ معلومات لاس ته راوړي.

۴۶ ماده: مراجع امنیتی میتوانند صرف از طریق وزارت اقتصاد معلومات مورد نیاز خویش را پیرامون فعالیت های مؤسسات غیر دولتی بدست آورند.

Article no 46: Security bodies can acquire information concerning the activities of organizations only through the Ministry of Economy.



 ACBAR

 @ACBAR_AFG

 <http://www.acbar.org>